



TG/158/3

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

DIRECTRICES
PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN
DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

BOUVARDIA

(Bouvardia Salisb.)

GINEBRA
1998

Pueden obtenerse copias de este documento previa petición al precio de 10 francos suizos cada ejemplar, incluyendo correo ordinario por superficie, dirigiéndose a la Oficina de la UPOV, 34 chemin des Colombettes, P.O. Box 18, 1211 Ginebra 20, Suiza.

Este documento puede ser reproducido, traducido y publicado, total o parcialmente, sin la autorización expresa de la UPOV, siempre que se haga mención de la fuente.

* * * * *



TG/158/3

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 1998-04-01

**INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS**

**UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VEGETALES**

**INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN**

**UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

BOUWARDIA

(Bouvardia Salisb.)

Se deberán interpretar las Directrices conjuntamente con el documento TG/1/2, el cual contiene notas explicativas sobre los principios generales utilizados para el establecimiento de estas Directrices.

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
I. Objeto de las directrices	3
II. Material necesario	3
III. Ejecución del examen	3
IV. Métodos y observaciones	4
V. Modo de agrupar las variedades	5
VI. Caracteres y símbolos	5
VII. Tabla de caracteres	6
VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres	16
IX. Bibliografía	19
X. Cuestionario técnico	20

I. Objeto de las directrices

Estas Directrices de Examen se aplican a todas las variedades de reproducción vegetativa de *Bouvardia* Salisb. de la familia de las Rubiáceas.

II. Material necesario

1. Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material necesario para la ejecución de exámenes de la variedad. Los solicitantes que presentan material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras. La cantidad mínima de material vegetal que debe presentar el solicitante será de:

25 plantas jóvenes.

El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable, no carecer de vigor o estar afectado por alguna enfermedad o plaga importante. Preferiblemente no deberá haber sido obtenido por propagación *in vitro*.

2. El material vegetal estará exento de todo tratamiento, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se indicará en detalle el tratamiento aplicado.

III. Ejecución del examen

1. La duración mínima del examen deberá ser, por lo general, de un período de vegetación. Si no se puede determinar suficientemente la distinción o la homogeneidad en un período de vegetación, se deberá extender el examen a un segundo período de vegetación.

2. Se deberán efectuar los exámenes normalmente en un sólo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres importantes de la variedad, se podrá estudiar esa variedad también en otro lugar.

3. Los exámenes deberán realizarse bajo condiciones que aseguren un desarrollo normal (en el hemisferio norte).

Sustrato: Tierra fértil bien drenada y con un alto contenido de materia orgánica o sustrato orgánico.

Temperatura: Se recomiendan temperaturas mínimas de 21° a 23°C (diurnas) y de 16° a 18°C (nocturnas).

Plantado: Comienzo de mayo

Duración óptima del día: – Crecimiento vegetativo: más de 13 a 14 horas.

- Inducción a la floración: menos de 11 horas. La inducción a la floración requiere condiciones de día corto o tratamientos de día corto durante 21 a 25 días.
Luz diurna en la segunda mitad de agosto.

Las parcelas deberán tener un tamaño tal que permitan la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos sin perjudicar las observaciones ulteriores que se efectuarán hasta el final del período de vegetación. Cada examen abarcará un total de 25 plantas como mínimo. Solamente se podrán utilizar parcelas separadas para observación y medición si han estado sometidas a condiciones ambientales similares.

4. Se podrán ejecutar exámenes adicionales con fines particulares.

IV. Métodos y observaciones

1. Todas las observaciones realizadas por medida o conteo se deberán efectuar sobre 10 plantas o partes típicas de cada una de las 10 plantas.
2. A menos que se especifique otra cosa, todas las observaciones se deberán realizar en el momento de floración plena. Todas las observaciones de la hoja se deberán realizar en hojas completamente desarrolladas del tercio medio del tallo.
3. Para evaluar la homogeneidad de los caracteres se deberá aplicar una población standard del 1% con un índice de aceptación de probabilidad de al menos 95%. En el caso de una muestra de 25 plantas, el número máximo permitido de plantas fuera de tipo no deberá exceder de 1.
4. Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o en pleno día en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con el Standard CIE de Luz Preferida de D 6.500 y debe enmarcarse dentro de los límites de tolerancia establecidos por el *British Standard* 950, Parte I. Estas valoraciones deberán establecerse con la planta colocada sobre un fondo blanco.

V. Modo de agrupar las variedades

1. La colección de las variedades que vayan a cultivarse se deberá dividir en grupos para facilitar la evaluación de los caracteres distintivos. Los caracteres que deberán utilizarse para definir los grupos serán los que la experiencia ha demostrado que no varían, o que varían poco, dentro de una variedad. Sus diferentes niveles de expresión deberán repartirse con suficiente uniformidad en la colección.
2. Se recomienda a las autoridades competentes la utilización de los siguientes caracteres para agrupar las variedades:

- a) Planta: altura (carácter 1)
- b) Flor: tipo (carácter 24)
- c) Corola: diámetro (el mayor diámetro) (carácter 26)
- d) Lóbulo de corola: número de colores de la cara superior (carácter 33)
- e) Lóbulo de corola: color principal de la cara superior (carácter 34)

VI. Caracteres y símbolos

1. Para evaluar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad, se deberán utilizar los caracteres indicados en la tabla de caracteres, con sus diferentes niveles de expresión.

2. A efectos del tratamiento electrónico de datos, se han introducido notas (números) frente a los niveles de expresión de cada carácter.

3. Signos convencionales

(*) Se trata de caracteres que deberán emplearse para todas las variedades en cada período de vegetación en el que se ejecuten exámenes, y que deberán figurar siempre en la descripción de la variedad, a menos que el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones ambientales regionales lo impidan.

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. Plant: height (*)	Plante: hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
very short	très basse	sehr niedrig	muy baja		1
short	basse	niedrig	baja	Little Pink	3
medium	moyenne	mittel	media	Bridesmaid	5
tall	haute	hoch	alta	Caroline, Denise	7
very tall	très haute	sehr hoch	muy alta	White Charla	9
2. Stem: shape in cross section (at middle third) (*)	Tige: forme de la section transversale (au tiers moyen)	Stengel: Form im Querschnitt (im mittleren Drittel)	Tallo: forma de la sección transversal (en el tercio medio)		
round	ronde	rund	redonda	Roxette	1
obtuse-quadrangular	quadrangulaire obtuse	abgerundet viereckig	obtusa cuadrangular	Denise, White Charla	2
quadrangular	quadrangulaire	viereckig	cuadrangular		3
3. Stem: color (at upper part) (*)	Tige: couleur (de la partie supérieure)	Stengel: Farbe (des oberen Teiles)	Tallo: color (de la parte superior)		
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Latosca, White Dream	1
medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Royal Pauline	2
purplish red	rouge pourpre	purpurrot	rojo púrpura	Joanne, Royal Joanne	3
greenish brown	brun verdâtre	grünlichbraun	marrón verdoso	Roxette, Royal Roxanne	4
purplish brown	brun pourpre	purpurbraun	marrón púrpura	Roxella, White Charla	5
4. Stem: color shade of lower part	Tige: teinte de la couleur de la partie inférieure	Stengel: Farbton des unteren Teiles	Tallo: matiz del color de la parte inferior		
light brown	brun clair	hellbraun	marrón claro	Caroline, White Charla	1
medium brown	brun moyen	mittelbraun	marrón	Royal Joanne	2
reddish	rougeâtre	rötlich	rojizo		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
5. (*)	Stem: length of internode (at middle third of stem)	Tige: longueur des entre-noeuds (au tiers moyen de la tige)	Stengel: Internodienlänge (im mittleren Drittel)	Tallo: longitud internodal (en el tercio medio del tallo)		
	short	courts	kurz	corta		3
	medium	moyens	mittel	media		5
	long	longs	lang	larga		7
6. (*)	Stem: ramification	Tige: ramification	Stengel: Verzweigung	Tallo: ramificación		
	weak	faible	gering	débil	Caroline	3
	medium	moyenne	mittel	media	Bridesmaid	5
	strong	forte	stark	fuerte	Lilac Latosca	7
7. (*)	Leaf blade: length	Limbe: longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
	short	court	kurz	corto	Little Pink	3
	medium	moyen	mittel	medio	Royal Jolita	5
	long	long	lang	largo	Roxella, Royal Tessa	7
8. (*)	Leaf blade: width	Limbe: largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura		
	narrow	étroit	schmal	estrecho	Little Pink	3
	medium	moyen	mittel	medio	Lilac Latosca	5
	broad	large	breit	ancho	Royal Tessa	7
9. (*)	Leaf blade: rigidity	Limbe: rigidité	Blattspreite: Festigkeit	Limbo: rigidez		
	weak	faible	gering	flácido		3
	medium	moyenne	mittel	medio	Bridesmaid	5
	rigid	rigide	fest	rígido	Royal Jolita	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
10. Leaf blade: shape (* (+)	Limbe: forme	Blattspreite: Form	Limbo: forma		
narrow ovate	ovale étroit	schmal eiförmig	oval estrecho	Little Pink	1
ovate	ovale	eiförmig	oval	Joanne, Redrox	2
narrow elliptic	elliptique étroit	schmal elliptisch	elíptico estrecho	Lilac Latosca	3
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	La Patrice, Royal Tessa	4
obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval		5
11. Leaf blade: intensity of green color on upper side (* (+)	Limbe: intensité de la couleur verte de la face supérieure	Blattspreite: Stärke der Grünfärbung der Oberseite	Limbo: intensidad del color verde del haz		
light	claire	hell	clara		3
medium	moyenne	mittel	media	La Patrice, Royal Roxella	5
dark	foncée	dunkel	oscura	Redrox, White Charla	7
12. Leaf blade: shape of apex (* (+)	Limbe: forme du sommet	Blattspreite: Form der Spitze	Limbo: forma del ápice		
acuminate	acuminé	mit ausgezogener Spitze	redondo	La Patrice	1
sharp acute	aigu en pointe	spitz	puntiagudo	Roxette, Royal Joanne	2
blunt acute	aigu arrondi	stumpf	romo		3
rounded	arrondi	abgerundet	redondeado		4
13. Leaf blade: shape of base (* (+)	Limbe: forme de la base	Blattspreite: Form der Basis	Limbo: forma de la base		
attenuate	effilée	verjüngt	afilada		1
acute	aiguë	spitz	puntiaguda		2
obtuse	obtuse	stumpf	obtusa		3
rounded	arrondie	abgerundet	redondeada		4
cordate	cordiforme	herzförmig	cordiforme		5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
14.	Leaf blade: shape in cross section	Limbe: forme en section transversale	Blattspreite: Form im Querschnitt	Limbo: forma en sección transversal		
	concave	concave	konkav	cóncavo	White Charla	1
	flat	plane	eben	plano	Carolina, van Zijverden	2
	convex	convexe	konvex	convexo		3
15.	Leaf blade: blistering	Limbe: clôqure	Blattspreite: Blasigkeit	Limbo: abullonado		
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil		3
	medium	moyenne	mittel	medio		5
	strong	forte	stark	fuerte		7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
16. (*)	Petiole: length	Pétiole: longueur	Blattstiel: Länge	Pecioló: longitud		
	short	courte	kurz	corto	La Patrice	3
	medium	moyenne	mittel	medio		5
	long	longue	lang	largo		7
17. (+)	Inflorescence: length	Inflorescence: longueur	Blütenstand: Länge	Inflorescencia: longitud		
	short	court	kurz	corta		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	long	long	lang	larga		7
18. (+)	Inflorescence: maximum diameter	Inflorescence: diamètre maximal	Blütenstand: größter Durchmesser	Inflorescencia: diámetro máximo		
	small	petit	klein	pequeño		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	large	grand	groß	grande		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
19. (* (+)	Inflorescence: minimum diameter	Inflorescence: dia- mètre minimal	Blütenstand: klein- ster Durchmesser	Inflorescencia: diámetro mínimo		
	small	petit	klein	pequeño		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	large	grand	groß	grande		7
20. (*	Inflorescence: num- ber of flowers	Inflorescence: nom- bre de fleurs	Blütenstand: Anzahl Blüten	Inflorescencia: nú- mero de flores		
	few	petit	gering	bajo	White Charla	3
	medium	moyen	mittel	medio	Roxette	5
	many	grand	groß	alto	Artemis	7
21. (*	Inflorescence: den- sity	Inflorescence: den- sité	Blütenstand: Dichte	Inflorescencia: den- sidad		
	loose	lâche	locker	laxa	White Charla	3
	medium	moyenne	mittel	media	Roxette	5
	dense	dense	dicht	densa	Bridesmaid, van Zijverden	7
22. (*	Flower bud: color (before opening)	Bouton floral: cou- leur (avant épa- nouissement)	Blütenknospe: Farbe (vor Öffnung)	Botón floral: color (antes de la aper- tura)		
	white	blanc	weiß	blanco	White Charla	1
	light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro		2
	light pink	rose clair	hellrosa	rosa claro	Bridesmaid, Roxella	3
	medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Royal Roxanne	4
	dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro		5
	reddish orange	orange rougeâtre	rötlich orange	naranja rojizo	Redrox	6
	medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Joanne	7
	dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro		8

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
23.	Flower: size of sepal (largest sepal)	Fleur: taille du sépale (sépale le plus grand)	Blüte: Größe des Kelchblatts (größtes)	Flor: tamaño del sépalo (del más grande)		
	small	petite	klein	pequeño	Little Pink	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Redrox	5
	large	grande	groß	grande	White Charla	7
24. (*)	Flower: type	Fleur: type	Blüte: Typ	Flor: tipo		
	single	simple	einfach	sencilla	Roxella	1
	semi-double	demi-double	halbgefüllt	semidoble	van Zijverden	2
	double	double	gefüllt	doble	Bridesmaid, Paulette	3
25. (*) (+)	Corolla: attitude of outer lobes	Corolle: port des lobes extérieurs	Krone: Stellung der äußeren Lappen	Corola: porte de los lóbulos externos		
	erect	dressé	aufrecht	erectos	Artemis, Lilac Latosca	1
	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierectos		3
	horizontal	horizontal	waagrecht	horizontales	Red Star	5
	semi-recurved	demi-récurvé	halbzurückgebogen	semirecurvados	Roxanne, Tessa	7
	recurved	récurvé	zurückgebogen	recurvados		9
26. (*)	Corolla: diameter (widest diameter)	Corolle: diamètre (diamètre le plus grand)	Krone: Durchmesser (größter Durchmesser)	Corola: diámetro (el mayor diámetro)		
	small	petit	klein	pequeño	La Patrice, Lilac Latosca	3
	medium	moyen	mittel	medio	Joanne, Roxette	5
	large	grand	groß	grande	Denise, White Charla	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
27. (*)	Corolla tube: diameter (at base of corolla lobes)	Tube de la corolle: diamètre (à la base des lobes)	Kronröhre: Durchmesser (an der Basis der Kronlappen)	Tubo de la corola: diámetro (en la base de los lóbulos)		
	small	petit	klein	pequeño		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	large	grand	groß	grande		7
28.	Corolla tube: diameter (in middle part)	Tube de la corolle: diamètre (dans la partie médiane)	Kronröhre: Durchmesser (im mittleren Teil)	Tubo de la corola: diámetro (en la parte media)		
	small	petit	klein	pequeño		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	large	grand	groß	grande		7
29. (*)	Corolla tube: length	Tube de la corolle: longueur	Kronröhre: Länge	Tubo de la corola: longitud		
	very short	très court	sehr kurz	muy corto		1
	short	court	kurz	corto	Paulette	3
	medium	moyen	mittel	medio	Roxette, Royal Jolita	5
	long	long	lang	largo		7
	very long	très long	sehr lang	muy largo	White Charla	9
30. (*)	Corolla tube: color (outer side)	Tube de la corolle: couleur (partie extérieure)	Kronröhre: Farbe (Außenseite)	Tubo de la corola: color (parte externa)		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
31. (*)	Corolla lobe: length (outer lobes)	Lobe de la corolle: longueur (lobes externes)	Kronlappen: Länge (äußere Lappen)	Lóbulo de la corola: longitud (lóbulos externos)		
	short	court	kurz	cortos	Lilac Latosca	3
	medium	moyen	mittel	medios	Paulette, Redrox	5
	long	long	lang	largos	Joanne, Roxella	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
32. (*)	Corolla lobe: width (as for 31)	Lobe de la corolle: largeur (comme pour 31)	Kronlappen: Breite (wie unter 31)	Lóbulo de la corola: anchura (como para 31)		
	narrow	étroit	schmal	estrechos	Lilac Latosca	3
	medium	moyen	mittel	medios	Latosca, Tessa	5
	broad	épais	breit	anchos	Roxella, Redrox	7
33. (*)	Corolla lobe: num- ber of colors on up- per side	Lobe de la corolle: nombre de couleurs de la face supé- rieure	Kronlappen: Anzahl der Farben auf der Oberseite	Lóbulo de la corola: número de colores de la cara superior		
	one	une	eine	uno	Joanne, White Charla	1
	more than one	supérieur à une	mehr als eine	más de uno	Royal Tessa, Rowena	2
34. (*)	Corolla lobe: <u>main</u> color on upper side	Lobe de la corolle: couleur <u>principale</u> de la face supérieure	Kronlappen: <u>Hauptfarbe</u> auf der Oberseite	Lóbulo de la corola: color <u>principal</u> de la cara superior		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des cou- leurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
35. (*)	Corolla lobe: <u>secun- dary</u> color on upper side	Lobe de la corolle: couleur <u>secondaire</u> de la face supérieure	Kronlappen: <u>Sekun- där</u>farbe der Oberseite	Lóbulo de la corola: color <u>secundario</u> de la cara superior		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des cou- leurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
36. (*) (+)	Corolla lobe: color pattern	Lobe de la corolle: répartition des cou- leurs	Kronlappen: Farbzeichnung	Lóbulo de la corola: reparto de colores		
	at the tip	au sommet	an der Spitze	en el ápice	Latosca, Roxette	1
	along margin	le long du bord	am Rande	a lo largo del borde	Roxella	2
	splashed	tacheté	gefleckt	en manchas		3
	eyed	en forme d'oeil	als Auge	en forma de ojos	Royal Tessa, Rowena	4
	median stripe	en ligne médiane	als Mittelstreifen	en la línea media	Red Star, R. Paulette	5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
37.	Corolla lobe: shading	Lobe de la corolle: dégradation	Kronlappen: Abschattierung	Lóbulo de la corola: degradación		
	absent	absente	fehlend	ausente		1
	present	présente	vorhanden	presente	Royal Jolita	9
38.	Corolla lobe: rigidity of outer lobes	Lobe de la corolle: rigidité des lobes externes	Kronlappen: Festigkeit der äußeren Lappen	Lóbulo de la corola: rigidez de los lóbulos externos		
	weak	faible	gering	débiles		3
	medium	moyenne	mittel	medios		5
	rigid	rigide	fest	rígido		7
39. (* (+)	Corolla lobe: shape (as for 31)	Lobe de la corolle: forme (comme pour 31)	Kronlappen: Form (wie unter 31)	Lóbulo de la corola: forma (como para 31)		
	ovate	ovale	eiförmig	ovales	Redrox	1
	broad ovate	ovale large	breit eiförmig	obovalados anchos	Paulette	2
	elliptic	elliptique	elliptisch	elípticos	Little Pink	3
	obovate	obovale	verkehrt eiförmig	obovales		4
40. (+)	Corolla lobe: shape of apex (as for 31)	Lobe de la corolle: forme du sommet (comme pour 31)	Kronlappen: Form der Spitze (wie unter 31)	Lóbulo de la corola: forma del ápice (como para 31)		
	acuminate	acuminé	mit ausgezogener Spitze	acuminada		1
	sharp acute	aigu en pointe	spitz	puntiaguda	Roxella	2
	blunt acute	aigu arrondi	stumpf	roma		3
	rounded	arrondi	abgerundet	redondeada		4
41. (*	Corolla lobe: shape in cross section	Lobe de la corolle: forme en section transversale	Kronlappen: Form im Querschnitt	Lóbulo de la corola: forma en sección transversal		
	concave	concave	konkav	cóncava		1
	flat	plate	eben	plana	Royal Jolita, Royal Pauline	2
	convex	convexe	konvex	convexa	White Charla	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
42. (*)	Anthers: petaloidy	Anthères: déformation pétaloïde	Staubblätter: petaloïde Umwandlung	Anteras: deformación petaloídica		
	absent	absente	fehlend	ausente	White Charla	1
	sometimes present	parfois présente	teilweise vorhanden	a veces presente	La Patrice, Royal Tessa	2
	always present	toujours présente	immer vorhanden	siempre presente	Royal Roxanne	3
43. (*)	Anthers: color (before anthesis)	Anthères: couleur (avant anthèse)	Staubblätter: Farbe (vor Öffnung)	Anteras: color (antes de la anthesis)		
	white	blanches	weiß	blancas	Royal Tessa	1
	yellowish white	blanc jaunâtre	gelblichweiß	blancas amarillentas	Roxella	2
	brown	brunes	braun	marrones	Lilac Latosca	3
	purplish black	noir pourprâtre	purpurschwarz	negras púrpura		4
44. (*)	Style: petaloidy	Style: déformation pétaloïde	Griffel: petaloïde Umwandlung	Estilo: deformación petaloídica		
	absent	absente	fehlend	ausente	Red Star, White Charla	1
	sometimes present	parfois présente	teilweise vorhanden	a veces presente		2
	always present	toujours présente	immer vorhanden	siempre presente	Lamira	3
45. (*)	Style: length	Style: longueur	Griffel: Länge	Estilo: longitud		
	short	court	kurz	corto	La Patrice	3
	medium	moyen	mittel	medio	Royal Joanne, Royal Roxanne	5
	long	long	lang	largo	Caroline, White Charla	7
46. (*)	Time of beginning of flowering	Époque de début de floraison	Zeitpunkt des Blühbeginns	Fecha del comienzo de la floración		
	early	précoce	früh	temprana	Sappho, White Dream	3
	medium	moyenne	mittel	media	Bridesmaid, Royal Jorosa	5
	late	tardive	spät	tardía	Royal Roxanne	7

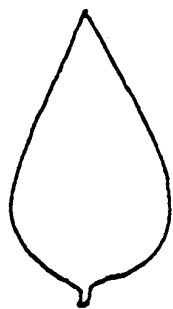
VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres

Ad. 10: Limbo: forma



1

oval estrecho



2

oval



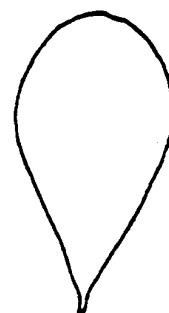
3

elíptico estrecho



4

elíptico



5

oboval

Ad. 12: Limbo: forma del ápice



1

redonda



2

puntiaguda



3

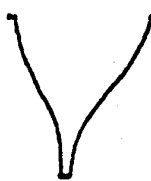
roma



4

redondeada

Ad. 13: Limbo: forma de la base



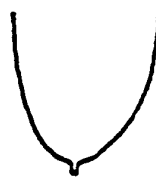
1

afilada



2

puntiaguda



3

obtusa



4

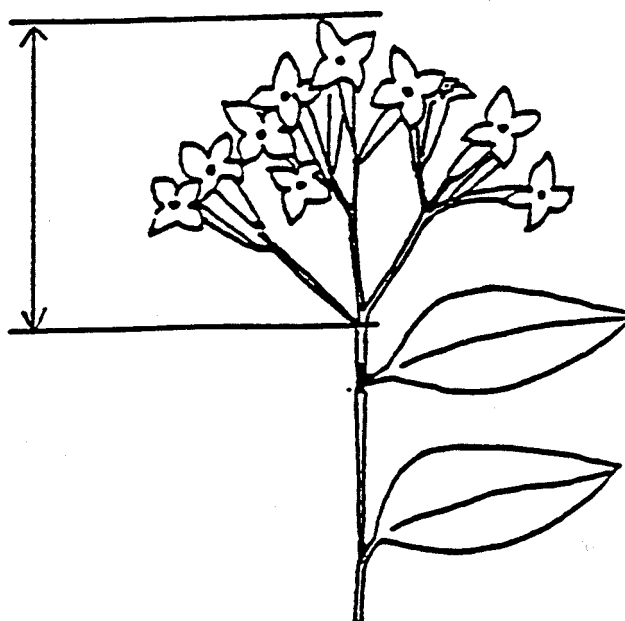
redondeada



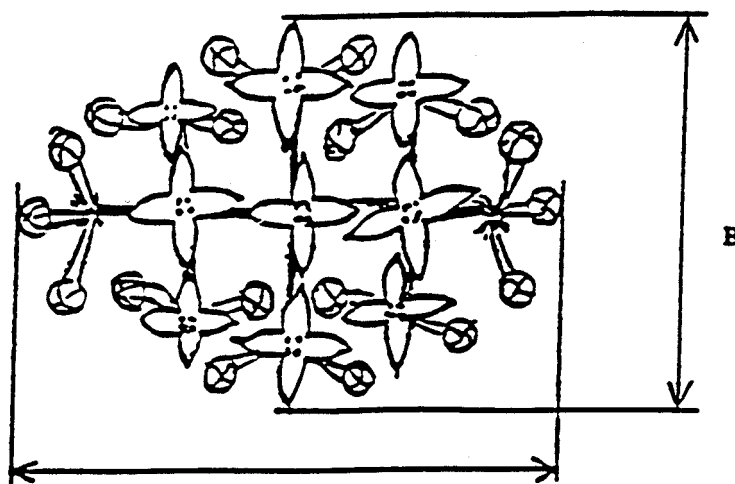
5

cordiforme

Ad. 17: Inflorescencia: longitud



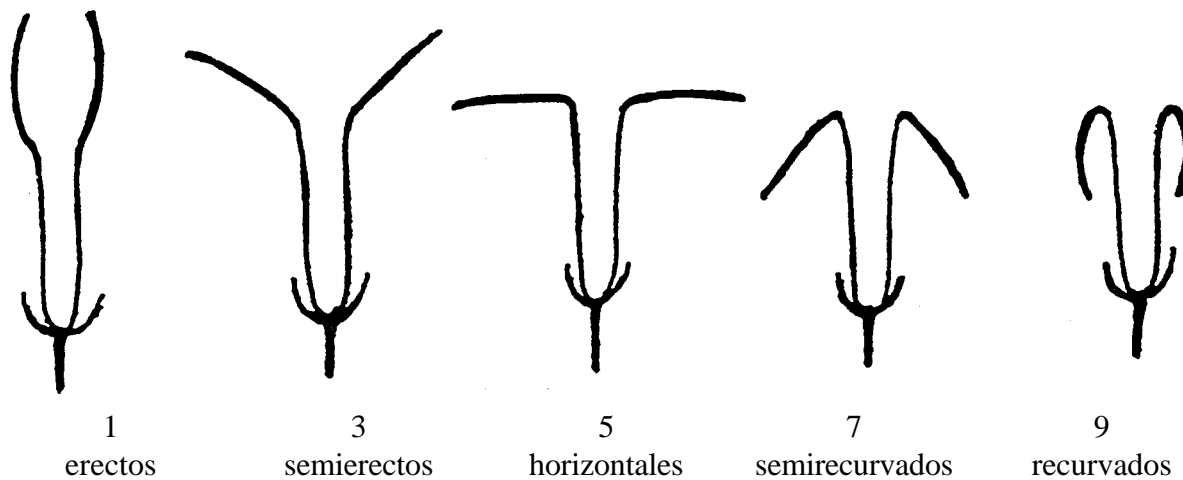
Ad. 18 y 19: Inflorescencia: diámetro



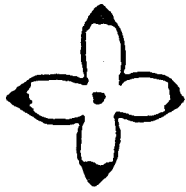
A = diámetro máximo (carácter 18)

B = diámetro mínimo (carácter 19)

Ad. 25: Corola: porte de los lóbulos externos

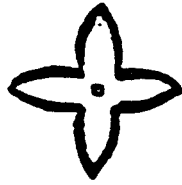


Ad. 36: Lóbulo de la corola: reparto de colores



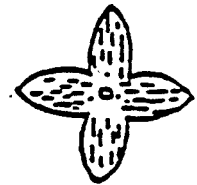
1

en el ápice



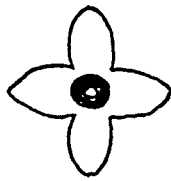
2

a lo largo del borde



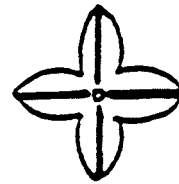
3

en manchas



4

en forma de ojos



5

en la línea media

Ad. 39: Lóbulo de la corola: forma



1

ovales



2

ovalados



3

elípticos



4

obovales

Ad. 40: Lóbulo de la corola: forma del ápice



1

acuminada



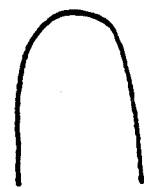
2

puntiaguda



3

roma



4

redondeada

IX. Bibliografia

Hetterscheid, W.L.A., 1988: Sortiment *Bouvardia* beschreven en benaamd, Vakblad voor de Bloemisterij 43-11, pp. 40-43 (in Dutch; 14 ill.)

X. Cuestionario técnico

Número de referencia (a rellenar
por la Administración)

CUESTIONARIO TÉCNICO
a rellenar en relación con la solicitud de título de obtención vegetal

- 1.1 Género *Bouvardia* Salisb.
BOUVARDIA
- 1.2 Especie
(indicar la especie)

2. Solicitante (nombre y dirección)

3. Denominación propuesta o referencia del obtentor

4. Información sobre el origen, la conservación y la reproducción de la variedad

4.1 Método de mejora/obtención:

a) ¿Requiere la variedad autorización previa para su disseminación según la legislación sobre protección del medio ambiente, la salud humana y animal?

Sí [] No []

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [] No []

Si la respuesta a esta pregunta es sí, por favor incluya una copia de dicha autorización.

4.2 Origen

a) Cruzamiento (indicar variedades parentales)

..... []

..... []

..... []

4.3 Método de reproducción

– propagación *in vitro* []

– esquejes []

– semillas []

4.4 Otras informaciones

5. Caracteres de la variedad que deben indicarse (el número entre paréntesis hace referencia al carácter correspondiente en las Directrices de Examen; márchese el nivel de expresión apropiado)

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1 Planta: altura (1)		
muy baja		1[]
baja	Little Pink	3[]
media	Bridesmaid	5[]
alta	Caroline, Denise	7[]
muy alta	White Charla	9[]
5.2 Flor: tipo (24)		
sencilla	Roxella	1[]
semidoble	van Zijverden	2[]
doble	Bridesmaid, Paulette	3[]
5.3 Corola: diámetro (el mayor diámetro) (26)		
pequeño	La Patrice, Lilac Latosca	3[]
medio	Joanne, Roxette	5[]
grande	Denise, White Charla	7[]
5.4 Lóbulo de la corola: número de colores de la cara superior (33)		
uno	Joanne, White Charla	1[]
más de uno	Royal Tessa, Rowena	2[]
5.5.i Lóbulo de la corola: color <u>principal</u> de la cara superior (34)		
Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
.....		

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota	
5.5.ii Lóbulo de la corola: color principal de la cara <u>superior</u> (34)			
blanco	Artemis, Royal Paulette	1[]	
amarillo pálido verduzco	Felix M.	2[]	
rosa claro	Latosca, Symphonie	3[]	
rosa	Bridesmaid, Daphne	4[]	
púrpura rosa	Royal Jorosa, Sappho	5[]	
rojo	Red King, Royal Jored	6[]	
violeta rojizo	Joanne	7[]	
otro (indicar color)			
6. Variedades con características similares y diferencias respecto de esas variedades			
Denominación de la variedad similar	Carácter en el que la variedad similar es diferente ^o	Nivel de expresión de la variedad similar	Nivel de expresión de la variedad candidata
<p>^o Cuando los niveles de expresión de las dos variedades sean idénticos, se ruega indicar la amplitud de la diferencia.</p>			

7. Información complementaria que pueda ayudar a distinguir la variedades

7.1 Resistencia a plagas y enfermedades

7.2 Condiciones particulares para el examen de la variedad

a) Uso principal

- planta de maceta

- flor cortada

- arbusto

b) Fotoperiodo para la inducción floral

(indicar el número máximo de horas al día)

menos dehoras

7.3 Otros datos

Deberá incluirse una fotografía representativa de la variedad en el cuestionario técnico.

[Fin del documento]